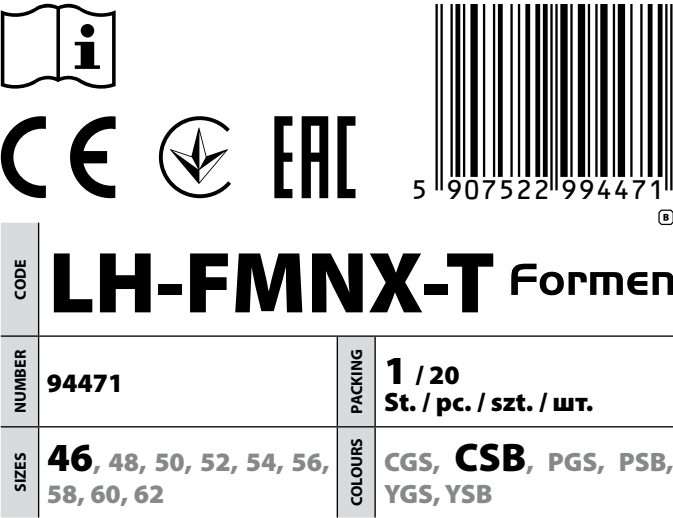




DE Gebrauchsanweisung

EN Instruction for use

PL Instrukcja użytkowania

RU Инструкция по применению

RO Instrucțiuni de utilizare

UA Інструкція для користування

HU Használati utasítás

LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

PRODUCT NAME:

EN ISO 20471:2013+A1:2016

EN ISO 13688:2013+A1:2021

max 5 x

STANDARDS

EN ISO 20471:2013+A1:2016

EN ISO 13688:2013+A1:2021

max 5 x

EN ISO 20471:2013+A1:2016

EN ISO 13688:2013+A1:2021

max 5 x

RAW-POL, 96-200 Julianów, 50, Polska

LH L'HOLIMAN

v. B.C2LHOR.107

3. To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket. Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

Size: The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

Cleaning, maintenance and disinfection: Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☒ - Wash in temp. to 40°C, ☒ - Do not bleach / chlorine, ☒ - Do not tumble dry, ☒ - Do not iron, ☒ - Do not dry clean, max 5 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

Storage: The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

Type of packaging: It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

Product durability can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of a damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

Date of manufacture is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.C2LHOR.107, where B.C2LHOR is the identifier of product group and 107 the subsequent version number. Before starting operation, verify having current/appropriate operation manual for the product, read this manual carefully and keep it for duration of the use or protection. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. In this case, it is essential to contact the person who made the manual available, or contact the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer, in order to obtain a document to the batch, which you have. It is essential to verify having current/appropriate manual for the possessed product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/current operation manual!** THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

Explanation of used symbols: CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colours, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards, ☒ – batch code, ☒ – date of manufacture, (REIS) – identification mark of the entity for which the product was manufactured, – brand logo, ☒ – product line, ☒ – make acquainted with the instructions for use, 1 – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online instruction, CE – conformity mark, – conformity sign of the Customs Union, - ukrainian conformity sign

Material	Class 3 garments	Class 2 garments	Class 1 garments
Background material	0,80	0,50	0,14
Retroreflective material	0,20	0,13	0,10
Combined performance material	n.a.	n.a.	0,20

NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW
Wyprodukowano dla: RAW-POL STEFAŃSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.

Ten produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.

Standards: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Odzież ochronna. Wymagania ogólne”.

Jednostka notyfikowana: Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonsaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, numer jednostki: 2895.

Produkt/opis: Odzież ochronna o intensywnym widzialności. Szczegółową charakterystykę produktu podano na rawpol.com.

Przeznaczenie: Odzież o intensywnym widzialności, która daje możliwość wizualnej sygnalizacji obecności użytkownika, ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicznych, w każdym warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez reflektory pojazdu. Odzież wykonana jest z materiału o intensywnym widzialności zgodnie z klasą wyrobu odzieżowego. Może być używana w nocy lub przy słabej widoczności oraz w innych okolicznościach, w których istnieje wymóg, aby użytkownicy zostali zauważeni. Odzież taka odgrywa ogromne znaczenie w zabezpieczeniu życia ludzi pracujących w transporcie publicznym czy też w życiu codziennym, a także przy ograniczeniu możliwości wystąpienia sytuacji awaryjnych spowodowanych niewagą. Znajduje szerokie zastosowanie w przemyśle wytwórczym np. statków, stali, maszyn oraz w rafineriach, a także w ochronie, budownictwie oraz zajęciach na świeżym powietrzu. Spodnie posiadające kieszenie na ochraniacze kolan mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Stosowania spodni z ochraniaczami kolan zapewnia ochronę przed powierzchniowymi urazami mechanicznymi, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapania będącym bezpośrednim rezultatem uderzenia w twardość podłoża lub powstałym podczas zajmowania się ogrodnictwem. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których załączek. Produkt zapewnia ochronę przed wyżej wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu weryfikacji czy dany produkt zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Ograniczenia: Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwie jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy zagraża jest z ryzykiem zahażenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami wymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

Użytkowanie i obsługa: Od osobistej odpowiedzialności użytkownika należy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zaplecia, należy je zapiąć/zsunąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał swobodę ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulację, jeśli występują). W celu zdjęcia produktu należy najpierw rozpiąć/odsunąć wszelkie wcześniej zapięte/zsunęte zaplecia oraz odwiązać wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić zawsze zapięty, utrzymując go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widzialność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego czyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odblokowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed każdym użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwane szwy, uszkodzone zaplecia, wytarte pasy odblokowe). Jeżeli zaistnieją takie negatywne wpływy, przed użyciem należy przyswoić podstawowe prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem lub uprawnionym przedstawicielem producenta). Jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy tak że należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowią spodnie z kieszeniami na ochraniacze kolan. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

- Złóż ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłóż go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
- Jeśli kieszeń posiada zapięcie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapiąć.
- W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapięcie (jeśli występuje), złóż ochraniacz i wysunąć go z kieszeni. Przed zastawianiem ochraniaczy należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.

Materiały, z których wykonano produkt, nie powinny wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lateks, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

Rozmiar: Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na zewnętrznej wyszycie lub na opakowaniu. Dopuszczalne rozmiary określono w polu rozmiarów podanym w tabelach dołączonych do produktu na rawpol.com.

Czyszczenie, konserwacja i dezynfekcja: Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszycie do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, które to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekujących, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony. Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:

☒ - Pranie w temp. do 40°C, ☒ - Nie wybielać / chlorować, ☒ - Nie wirować, ☒ - Nie prasować, ☒ - Nie czyścić chemicznie, max 5 x - maksymalna liczba cykli czyszczeń.

Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.

Przechowywanie: Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie poziomu ochrony produktu.

Rodzaj opakowania: Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

Okres trwałości można ocenić na podstawie zużycia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływ środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany procesowi naprawy bądź natychmiast wycofany z użytkowania. Przy odpowiednim przechowywaniu okres ważności produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonanie stosownych testów.

Data produkcji podana jest na opakowaniu zbiorczym lub przy produkcji. Przedstawiona jest wraz z numerem partii, np. **290120191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określa miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji. Pozostałe informacje wraz z powyższymi identyfikują numer partii.

Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stanie się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejsza instrukcja oznaczono wersją v. B.C2LHOR.107, gdzie B.C2LHOR oznacza identyfikator grupy towaru, a 107 kolejny numer wersji. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkownika do posiadanego produktu, zapoznać się z jej treścią, a także zachować ją na cały czas użytkowania środka ochrony. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na produkcie bądź na opakowaniu, oznacza to, że może posiadać instrukcję użytkowania do innej partii towaru lub do innego towaru. W takim przypadku konieczne skontaktuj się z osobą, która udostępniła Ci instrukcję, lub też z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta, w celu otrzymania dokumentu do partii towaru, który posiadasz. Należy bezwzględnie sprawdzić czy posiadasz aktualną/właściwą instrukcję użytkowania do posiadanego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub niewłaściwa do posiadanego partii towaru, należy bezwzględnie pozyskać aktualną/właściwą instrukcję użytkowania i zapoznać się z jej treścią. **Nie przystępować do pracy bez zapoznania się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika!** NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE POMIĘLAĆ, AŻY ZAPOZNAŁ SIĘ Z NIĄ KAŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.

W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

Objaśnienie użytych symboli: CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy, ☒ – numer partii, ☒ – data produkcji, (REIS) – znak identyfikacyjny podmiotu dla którego wyprodukowano produkt, – logo marki, ☒ – linia produktu, ☒ – zapoznać się z instrukcją użytkownika, 1 – znak graficzny wskazujący planowane zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna o intensywnym widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – instrukcja online, CE – znak zgodności, - znak zgodności Ukrainy

Poziom klasy zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016

Material	Wyrób odzieżowy klasy 3	Wyrób odzieżowy klasy 2	Wyrób odzieżowy klasy 1
Materiał tła	0,80	0,50	0,14
Materiał odblokowy	0,20	0,13	0,10

Хранение: Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком высокая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производители не несут ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

Тип упаковки: Рекомендуется дистрибуция (в том числе транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

Срок годности можно оценить на основании изиса продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления. Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

Дата производства указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на support.rawpol.com.

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте rawpol.com либо support.rawpol.com. Данное руководство обозначено версией B.C2LHOR.107, где B.C2LHOR является идентификатором группы продуктов и 107 - номером следующей версии. Перед началом работы следует проверить, имеется ли актуальная/правильная инструкция пользования для имеющегося товара, следует ознакомиться с ее содержанием, а также рассмотреть ее на все время пользования средством защиты. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы используете инструкцию пользования другой партии товара либо другой продукта. В таком случае необходимо связаться с лицом, которое предоставило Вам инструкцию либо также с производителем, либо с уполномоченным представителем производителя для получения документа, относящегося к партии товара, который Вы имеете. Следует безоговорочно проверить, имеете ли Вы актуальную/соответствующую инструкцию пользования к имеющемуся товару. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием.
Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией производителя!
НАСТОЯЩЮЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Объяснение используемых символов: CODE – товарный код продукта, NUMBER – артикульный номер, SIZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты,  – номер партии,  – данные производства,  (REIS) – идентификационный знак лица, для которого был изготовлен продукт,  (LINE) – логотип бренда,  (линия продукта),  – ознакомление по применению,  – графический знак, указывающий на плетение или применение защитной одежды с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016,  – онлайн-инструкция,  – знак соответствия,  – знак соблюдения Таможенного Союза,  – знак соответствия Украины

Уровень класса EN ISO 20471:2013+A1:2016

Материал	Одежда класса 3	Одежда класса 2	Одежда класса 1
Справочный материал	0,80	0,50	0,14
Светоотражающий материал	0,20	0,13	0,10
Комбинированный материал	непригодный	непригодный	0,20

ПРИМЕЧАНИЕ Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала.

Настоящая инструкция является интегральной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой в соответствии с Регулированием Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п 1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является связующей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на rawpol.com.

RO INSTRUCȚIUNI SI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

Faictat pentru: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia. Acest produs este un echipament de protecție individuală (EIP) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European si Al Consiliului si îndeplinește cerințele acestei directive. A fost atribuită categoriei II.

Standardele: EN ISO 20471:2013+A1:2016, Îmbrăcăminte de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe”; EN ISO 13688:2013+A1:2021, "Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale".

Organismul notificat: Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonsbaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, numărul organismului: 2895.

Produs/descriere: Îmbrăcăminte de protecție cu o vizibilitate înaltă. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.

Domeniul de utilizare: Îmbrăcămintea de înaltă vizibilitate, care este capabilă să semnaleze vizual prezența utilizatorului, este menită să ofere vizibilitatea purtătorului în orice stare de lumină actuală când este văzută de operatorii de vehicule sau de alte echipamente mecanizate în condiții de lumină naturală și la iluminarea farurilor în întuneric. Îmbrăcămintea este confecționată din material cu reflectare ridicată, conform clasei de imbrăcăminte. Poate fi folosit pe timp de noapte sau pe vremea slab vizibilă, iar alte circumstanțe în care oamenii care îl poartă este de remarcat. Are o mare importanță asigurarea vieții în transportul public sau a vieții de zi cu zi a oamenilor și reduce posibilitățile de urgență, cauzate de neatenție. Este utilizat în scările în industria de vasele de aeronautică, a mașinilor și a petroliului. De asemenea, îndeplinește rolul de necesitate în construcții și activități în aer liber. Pantalonii cu buzunare pentru protecția muncii chiului pot fi utilizați cu protecții pentru genunchi ONKINGBEE, ONDUMBLEDR și altele cu aceleași parametri. Utilizarea pantalonilor cu protecții genunchiului protejează genunchii de leziuni mecanice superficiale care nu necesită ajutor medical, de exemplu zgârieturi care rezultă din lovirea de obstacole permanente sau provocate în timpul grădinarilor. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în normele/specificațiile la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus este destinat utilizării în mediiile în care acestea apar. Vă rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor intr-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu.

Restricții: Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuală din categoria III) și atunci când timpul de lucru este legat de riscul de agățare a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

Utilizarea și întreținerea: De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie imbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de închidere, acesta trebuie închis înainte de utilizare. Produsul trebuie să fie utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare, care sunt atașate la produs, ca produsul să fie comod și să ofere libertatea de mișcare (în acest scop trebuie să-l ajustați prin intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să descheiați/desfaceți toate cheatoarele și să dezlegați

locurile legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul trebuie purtat întotdeauna încheiat, trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vizibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decorații permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timpul purtării benzile reflectorizante trebuie să se afle pe partea exterioră. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuale, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comună, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantează toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. crăpături, găuri, rupturi ale cusăturilor, cheutori defecte, benzii reflectorizante uzate). Cazul în care există un astfel de impact negativ înaintea de a utiliza restabilii în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, vă rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierdere proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipamente suplimentar sau echipare suplimentară. Excepție sunt pantalonii cu buzunare cu protecție pentru genunchi. Instrucțiunile pentru utilizarea protectorilor pentru genunchi:
1. Pilați protectorul, introduceți-l în buzunar, în conformitate cu semnul de pe protector și apoi împănștiți-l astfel încât să adere bine la genunchi.
2. Dacă buzunarul are o închidere de ex. cu Velcro,ar trebui mai întâi să-l desprindeți și după plasarea protectorului, fixați-l
3. Pentru a scoate protectorul, desprindeți închiderea (dacă există), pilați protectorul și băgați-l în buzunar.
Înainte de a utiliza protectorarele, citiți instrucțiunile lor.

Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsului poate fi aerogen, chimic și iritant, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de folosirea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.
Dimensiuni: Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie asigurată măsurându-l. Înainte de începul muncii. Mărima produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioară, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tablele disponibile pe rawpol.com.

Curățarea, întreținerea și dezinfectarea: Recomandările privind întreținerea și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de material, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Nu se recomandă utilizarea metodelor de dezinfecție și a agenților de dezinfecție suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramae pentru întreținere, curățare cu o explicație:

 - Spălare la o temperatură de până la 40°C,  - Nu înăbiți / cloriți,  - Nu centrifugați,  - Nu călcați,  - Nu curățați chimic, max 5 x - numărul maxim de cicluri de curățare.

Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.
Condiții de depozitare: Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Prea multă umiditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Produsul nu isi asuma responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.
Perioada valabilitate poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparaie sau imediat retras din uz. În caz o durată de depozitare adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producerii. Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unor teste adecvate.

Data producerii este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul producției.
EN 290120191234; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelate patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la support.rawpol.com.

În cazul în care prezenta instrucțiune devine neactuală în urma modificărilor legii sau a altor factori, trebuie prelăuat o nouă versiune. Instrucțiunile instrucțiune sunt accesibile pe pagina rawpol.com sau support.rawpol.com. Acest material este marcat cu versiunea v.B.C2LHOR.107, unde B.C2LHOR este identificatorul grupului de produse și 107 numărul versiunii ulterioare. Înainte de începul muncii, lucrul trebuie verificat dacă instrucțiunile de utilizare a produsului pe care îl dețineți, luati cunoștință de conținutul acesteia, și păstrați-o pe toată durata utilizării echipamentului de protecție. Dacă simbolurile prezentate în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau a altui produs. În acest caz, contactați neapărat persoana care va furnizat instrucțiunea, producătorul sau reprezentantul autorizat al producătorului, în scopul de a obține documentul referitor la lotul mărfii pe care o dețineți. Este esențial să verificați dacă aveți instrucțiunile de utilizare actuale/corespunzătoare pentru bunurile deținute. În cazul în care, instrucțiunea nu este actuală și nu corespunde lotului de marfă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare sau să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!** PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ LUA CUNOȘTINȚĂ DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și Igienii Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

Explicația simbolurilor utilizate: CODE - codul de marfă al produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibile de dimensiuni, COLOURS – gama disponibile de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic (cantitatea în care este produsul livrat),  (REIS) – marca de identificare a entității pentru care a fost fabricat produsul,  – sigla mărfii,  – linia de produs,  – în a vedea linia instrucțiunile de utilizare,  1 – semn grafic care indică destinația îmbrăcămintei de protecție - îmbrăcămintea de protecție cu vizibilitate mare și numărul clasei de îmbrăcăminte de protecție conform EN ISO 20471:2013+A1:2016,  – instrucțiuni online,  - semnul de acordanță,  - codul de conformitate al Uniunii Vamale,  - marca de conformitate ucraineană

Nivelul clasei EN ISO 20471:2013+A1:2016

Material	Îmbrăcăminte clasa 3	Îmbrăcăminte clasa 2	Îmbrăcăminte clasa 1
Material de fundal	0,80	0,50	0,14
Material retroreflectorizant	0,20	0,13	0,10
Material combinat de performanță	nu se aplică	nu se aplică	0,20

NOTA Clasa de îmbrăcăminte este determinată de zona cea mai joasă a materialului vizibil.

Această instrucțiune constituie o parte integrată a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European si Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauza unor anumiți factori simbolurile de pe produs sunt izibile. Toate simbolurile care n-au fost expli-cate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminate în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe rawpol.com.

UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

Виробник: as: RAW-POL STEFANSKI SPÓŁKA KOMANDYTOWO-AKCYJNA, Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща. Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту 313 (C13), визначених в Парламент Європейського

Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанов. Він був призначений для категорії II.
Стандарти: EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Одяг підвищеної видимості. Методи випробувань і вимоги.”; EN ISO 13688:2013+A1:2021 „Одяг захисний. Загальні вимоги”.

Уповноважений орган з сертифікації: Shirley Technologies Europe Limited, Sky Business Centre, Port Tunnel Business Park, Office 13, Unit 21, Clonsbaugh Business and Technology Park, Dublin 17, ROI, номер органу: 2895.

Вирб/Office: Захисний одяг з підвищеною видимістю. Детальна інформація про властивості виробу і його характеристика розміщена нашої на веб-сайті rawpol.com.

Призначення виробу: Одяг підвищеної видимості, який здатний візуально сигналізувати про присутність користувача, призначений для забезпечення помітності користувача до будь-яких умов освітлення, яким його спостерігають оператори транспортних засобів або інших механізованих обладнання в денний час доби та під час освітлення фарми в темряві. Одяг виготовлений з високовидовженого матеріалу відповідно до класу одягу. Його можна використовувати вночі або за поганої видимості погоди та інших обставин, за яких люди, які його носять, повинні бути помічені. Це має велике значення для безпеки життя в громадському транспорті або повсякденного життя людей, а також для зменшення ймовірності надзвичайних ситуацій, викликаних необережністю. Він широко використовується в обробній промисловості суден, сталі, машин і нафти. Також він виконує обов'язкову роль в охороні, будівництві та активному відпочинку. Штани з кишенями на захист колін можуть використовуватися з захистом для колін ONKINGBEE, ONDUMBLEDR та іншим, з такими самими параметрами. Використання штанив з колінними захисниками захищає коліна від поверхневих механічних пошкодження, які не потребують медичної допомоги, наприклад, подригання, спричинені постійними перешкодами або викликані під час садівництва. Рівень захисту був отриманий на основі тестів, проведених відповідно до умов, описаних у нормах/специфікації, до яких вони застосовуються. Продукт забезпечує захист від вищезгаданих ризиків і призначений для використання в середовищі, в яких вони виникають. Будь ласка, завжди проводите оцінку ризиків в певному робочому середовищі, щоб переконатися, чи забезпечує продукт захист від усіх ризиків, наявних у даному середовищі.

Обмеження у використанні: Не використовуйте цей продукт, який відповідно до шльового призначення, розрахований на високу температуру, не повинен становити небезпечу для життя та гігієни користувача. Однак використовуйте його в умовах, в яких виконано вироб, не повинен становити небезпечу для життя та гігієни користувача. Однак використовуйте його в умовах, в яких виконано вироб, та як а складового виробу може бути алергенно, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутися за консультацією до лікаря.

Розміри: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розподілена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.
Догляд та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чистячі засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зникнення рівня захисту. Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.

- Скласти захист і класти його в кишеню відповідно до позначення на заповнювнику, а потім розкладіть так, щоб він добре прилягав до коліна.
- Якщо кишеня має застібку напр. липучку, слід спочатку її розстібнути, а після розміщення захисту потрібно його застебнути.
- З метою вимання захисту потрібно розстібнути застібку (якщо вона є), скласти захист і висунути його з кишені.

Перед використанням захисту потрібно ознайомитися з інструкцією захисту на коліна.
Матеріал, з якого виконано виріб, не повинен становити небезпечу для життя та гігієни користувача. Однак використовуйте його в умовах, в яких виконано вироб, та як а складового виробу може бути алергенно, наприклад, бавовна, шкіра, металеві елементи, латекс, барвники і т.п. Надзвичайно вразливим особам рекомендується перед використанням попередньо протестувати продукт або звернутися за консультацією до лікаря.

Розміри: Виріб повинен бути відповідного розміру, який необхідно правильно вибрати, тому перед початком робіт одяг слід приміряти. Інформація про розмір виробу розміщена безпосередньо на виробі або на етикетці всередині виробу, або на пакеті. Інформація про розмірний асортимент розподілена у стовпці з назвою SIZES. Інформація про повний розмірний асортимент розміщена в таблицях, доступних на сторінці rawpol.com.

Догляд та дезінфекція: Рекомендації щодо зберігання та догляду вказані на етикетці виробу. Загалом рекомендується застосовувати доступні у продажу чистячі засоби та засоби по догляду, призначені саме для того матеріалу, з якого виготовлено даний виріб, а також повинні бути нешкідливими для здоров'я користувача. Не рекомендується використання інших додаткових методів дезінфекції та дезінфекційних засобів, оскільки це може вплинути на зникнення рівня захисту. Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.

Піктограми для обслуговування, оцінення за поясненнями:

 - Прати при макс.темст. 40°C,  - Заборонено використовувати відбілювач/хлор,  - Не дотримуватися,  - Не прасувати,  - Хіміката заборонена, max 5 x - максимальна кількість циклів очищення.

Визначена максимальна кількість разів чистки як єдиним чинником, який впливає на термін придатності одягу.

Термін придатності також залежить від способу використання, зберігання тощо.

Зберігання: Продукт необхідно зберігати при відносній температурі, в сухому, добре провітрюваному місці.

Занадто висока вологість повітря, занадто висока або низька температура або інтенсивне освітлення можуть негативно вплинути на якість. Виробник не несе відповідальності за якість продукту у випадку його зберігання всупереч рекомендаціям. Це може зменшити рівень захисту продукту.

Вид пакету: Рекомендується продаж (включає транспортування) виробу в картонному пакеті або в поліетиленовому пакеті. Завантаження, перевіз та розвантаження повинні відбуватися в умовах забезпечення захисту від замочування, забруднення та пошкодження.

Тривалість експлуатації можна оцінити на підставі знощення продукту. У зв'язку з різною інтенсивністю використання і впливом факторів навколишнього середовища, таких як сонячне світло, дощ і т.п., неможливо визначити конкретний термін. Продукт зберігає захисні властивості до моменту пошкодження, яке неможливо усунути без зниження рівня захисту. Наявність механічних пошкоджень означає, що продукт повинен бути підданий ремонту або негайно вилучений з експлуатації. При правильному зберіганні термін зберігання продукту може становити до 4 років від дати виготовлення. Цей період може бути продовжений шляхом проведення відповідних випробувань.

Дата виготовлення: Вказана на збірному пакеті або на виробі з номером партії, напр. **290120191234**; роз'яснення: третя та четверта цифра означають місяць виготовлення, наступні чотири цифри означають рік виготовлення. Решта цифр з вищевказаними ідентифікують номер партії.

Доступ до Декларації відповідності ЄС можна отримати на сайті support.rawpol.com.

Якщо цей посібник стає застарілим у результаті зміни законів чи інших факторів, будь ласка, завантажте нову версію. Поточні інструкції доступні на веб-сайті rawpol.com або support.rawpol.com. Цей посібник позначено версією v. B.C2LHOR.107, де B.C2LHOR означає ідентифікатор групи продуктів, а 107 - наступний номер версії. Перед

початком роботи перевірте, чи є у вас поточні/правильні вказівки щодо використання вашого продукту, його вміст та зберігається протягом усього періоду використання засобу захисту. Де ознаки пояснюються в керівництві не є тотожними маркуванням, розміщеним на виробі або на упаковці, це означає, що у вас є інструкції по використанню для іншої партії або до інших товарів. У цьому випадку, ви повинні зв'язатися з людиною, який надав вам інструкцію або виробник або уповноважений представник виробника, щоб отримати документ в парію у вас. Необхідно перевірити, чи є у вас поточні/правильні інструкції для використання для вашого продукту. Якщо керівництво застаріло або неправильно належить партії повністю абсолютно перемагаю над поточними/адекватними інструкцій із застосування та ознайомитися з його змістом. Не приступайте до роботи, не читавши поточні/правильні вказівки або використання.

ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ МОЖНО НЕОДРОЗАВОМО КОПІЮВАТИ, ЩО НАДАЄ КОЖНОМУ КОРИСТУВАЧЕВИ МОЖЛИВІСТЬ ОЗНАЙОМИТИСЯ З НЕЮ.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

Пояснения символів: CODE – товарний код виробу, NUMBER – артикульний номер, SIZES – доступний діапазон розмірів, COLOURS – доступна гамма кольорів, PACKING – кількість продукту у найменшій упаковці/кількість у ящику, STANDARDS – стандарти,  – номер партії,  (REIS) – ідентифікаційний знак суб'єкта, для якого був виготовлений товар,  (LINE) – логотип бренду,  – лінія продукту,  – ознайомлення з інструкцією із застосування,  1 – Графічний знак, який вказує на передбачуван використання захисного одягу – захисний одяг з підвищеною видимістю, а також номер, який вказує клас захисного одягу, відповідно до EN ISO 20471:2013+A1:2016,  – онлайн навання,  - знак відповідності,  - знак дотримання Митного Союзу,  - украйнський знак відповідності

Рівень класу EN ISO 20471:2013+A1:2016

матеріал	Одяг з класу 3	Одяг з класу 2	Одяг з класу 1
Доводковий матеріал	0,80	0,50	0,14
Світловідражаючий матеріал	0,20	0,13	0,10
Матеріал комбінованого виконання	не застосовується	не застосовується	0,20

ПРИМІТКА. Клас одягу визначається найнижчою площею видимого матеріалу.

Дана інструкція є невід'ємною частиною упаковки, члв'язок з якою є обов'язков